

OSONS PARLER D'EXCISION!

En migrant, il est normal de vouloir protéger ses enfants et de se rattacher à ce qui est connu: aux traditions du pays d'origine et aux habitudes des parents. Cependant, lorsqu'une de ces coutumes est néfaste pour la santé il faut y renoncer. Les mutilations génitales féminines (MGF) telles l'excision et l'infibulation sont dangereuses pour la santé. Si tout le monde renonce elles finiront par disparaître.

QU'EST-CE QUE LES MUTILATIONS GÉNITALES FÉMININES (MGF)?

On appelle MGF toutes lésions telles que l'excision et l'infibulation qui impliquent l'ablation partielle ou totale effectuée sur les organes génitaux féminins externes ou toutes atteintes aux organes génitaux sans raison médicale.

OSONS PARLER D'EXCISION!

POURQUOI CESSER D'EXCISER LES FILLES?

POUR NE PAS METTRE LA VIE DES FILLES ET DES FEMMES EN DANGER

- Les hémorragies et les infections provoquées par les MGF peuvent avoir des conséquences irréversibles sur la vie et la santé des filles.

POUR LES PROTÉGER

- Des douleurs physiques régulières et permanentes lors des règles, des relations sexuelles, des infections urinaires, des anémies et des complications lors de l'accouchement.
- Des traumatismes psychologiques, insomnies, crise d'angoisse et manque de confiance en soi et envers les adultes.

POUR NE PAS COMMETTRE UN ACTE ILLÉGAL

- Beaucoup de pays dont la Suisse ont modifié leurs lois afin d'interdire les mutilations génitales féminines. Un nouvel article de loi a été introduit dans le code pénal (art. 124) afin de condamner les personnes qui commettent ou organisent une MGF, même avec l'accord de la fille. Les MGF pratiquées à l'étranger sont aussi punissables en Suisse d'une peine allant de 6 mois à 10 ans de prison (un renvoi dans le pays d'origine est aussi envisageable).

QUE SE PASSE-T-IL POUR LES FILLES NON EXCISÉES?

En évitant une mutilation génitale à votre fille, il est naturel que vous vous posiez des questions sur son avenir. Voici quelques réponses:

LES FILLES NON EXCISÉES RESPECTENT AUSSI LES TRADITIONS OU LA RELIGION

- Les traditions n'ont pas comme but de faire du mal ou de mettre en danger la vie des enfants. Aucune religion n'encourage cette pratique. Il faut lutter pour abandonner les pratiques néfastes et transmettre les traditions qui font du bien, comme porter les enfants sur le dos, allaiter ou enseigner sa langue maternelle.

LES FILLES NON EXCISÉES SONT EN BONNE SANTÉ

- Elles ont moins de risques d'avoir des douleurs chroniques et peuvent ainsi fréquenter régulièrement l'école et donc augmenter leur chance de faire des études ou de trouver un bon travail. De plus, il est médicalement prouvé qu'elles ne deviennent pas stériles ou que le clitoris ne blesse pas le nouveau né à la naissance.

LA VIRGINITÉ ET L'EXCISION NE SONT PAS LIÉES

- L'excision ne protège pas des rapports sexuels précoces, c'est une question d'éducation familiale et de valeurs inculquées.

LES FEMMES NON EXCISÉES SE MARIENT AUSSI

- Les campagnes de lutte contre les MGF sont organisées dans de nombreux pays et continents afin d'encourager les hommes à épouser une femme non excisée.

- Consultation mutilations sexuelles féminines des HUG, Département de Gynécologie et Obstétrique..... 022 382 40 05
- Unité de santé sexuelle et planning familial des HUG..... 022 372 55 00
- Arcade sages-femmes..... 022 329 05 55
- Camarada..... 022 344 03 39

Traduction: anglais, arabe, somali, tigrinya, amharique



REPUBLIQUE
ET CANTON
DE GENEVE

Avec le soutien du Bureau de la promotion de l'égalité entre femmes et hommes (BPE) et du Bureau de l'intégration des étrangers (BIE)

www.ge.ch/mgf

CARITAS

Schweiz
Suisse
Svizzera
Svizra

Ce dépliant est une adaptation du dépliant «Osons parler d'excision!» du Bureau cantonal pour l'intégration des étrangers et la prévention du racisme (BCI) du canton de Vaud

www.ge.ch/mgf

Amahrique

• Consultation mutilations sexuelles féminines des HUG, Département de Gynécologie et Obstétrique.....	022 382 40 05
• Unité de santé sexuelle et planning familial des HUG.....	022 372 55 00
• Arcade sages-femmes.....	022 329 05 55
• Camarada.....	022 344 03 39
Traduction : anglais, arabe, somali, tigrinya, amharique	

ስለሴት ልጅ ግርዛት ደፍረን እናውራ

ስለሴት ልጅ ግርዛት ደፍረን እናውራ

በስደት አገር ወላጅ ለልጅ ያሰባል። ልጆቹ የትውልድ አገሩን ባህላዊና ቤተሰባዊ ልምዶችን እንዲያውቁለት ይፈልጋል። በባህሉና በልምዱ ለልጆቹ ማድረግ ያለበት ነገር ካለ ያደርጋል። ነገር ግን ይህ በባህል ወይም በልምድ የሚደረገው ነገር ለጤና ጎጂ ከሆነ መቅረት አለበት። ሴት ልጅን መግረዝ ወይም በሃፍረት ስጋዋ ላይ የተለያዩ ብረት ነክ ጌጣ ጌጥን ማስቀመጥ ለጤና በጣም አደገኛ ነው። ስለዚህ ሁላችንም ተባብረን ብንነሳ እነዚህ ጎጂ ባህላዊ ልምዶች ልጠፉ ይችላሉ።

ሴት ልጅን መግረዝ ማለት ምን ማለት ነው?
ይህም ማለት ሴት ልጅን መግረዝ ወይም የሴት ልጅን ሀፍረት ስጋ በከፊል ወይም ሙሉ በሙሉ ቆርጦ ማንሳት ነው። ይህም ድርጊት ምንም አይነት ለጤና የሚጠቅም አስተዋጾ ሳይኖረው ነው።

የሴት ልጅ ግርዛት መቅረት ያለበት ለምንድነው?

- የሴት ልጅ ህይወት አደጋ ላይ እንዳይወድቅ ለማድረግ
- ሴት ልጅ በምትገረዝበት ሰዓት ብዙ ደም ይፈሳታል። ቁስሉም በጀርም ሊበከል ይችላል ይህ ደግሞ በሴት ልጅ ጤንነት ላይ እና በሴት ልጅ ህይወት ላይ ከባድ ችግር ሊያስከትል ይችላል።
 - ከመገረዝ ጋር ተያይዞ የሚመጣው ስቃይ እንዲቀር
 - የወር አበባዋ በመጣ ቁጥር እንድሁም ደግሞ ግንኙነት በምታደርግበት ሰዓት ያለባትን ህመም ለማስወገድ የሽንት ቧንቧ በጀርም መበከል የደም ማነስ እና በወሊድ ጊዜ የሚያጋጥሟትን ስቃይ ለመቀነስ
 - የስነ ልቦና ችግር እንቅልፍ የማጣት ችግር ፍርሃት በራስ ላይና በሌሎች ላይ ያላትን እምነት የማጣት ችግር እንዳይኖርባት

በህግ የተከለከለ ድርግት እንዳፈጸመ

በእያንዳንዱ አህጉር ያሉ አገሮች ሲወሰን ጨምሮ የሴት ልጅን ግርዛት ለማስቀረት ወስነው ሕጋቸውን ቀይረዋል። በወንጀል መቀጫ ህጋቸውም አዲስ አንቀጽ ጨምረዋል (አንቀ. 124)። ማንኛውም ግለሰብ በሴት ልጅ ላይ ግርዛትን የሚፈጽም ወይም ይህ እንዲሆን ነገሮችን የሚያመቻች ግለሰብ ልጅቷ ተስማምታም ቢሆን ዲርጊቱ በወንጀል መቀጫ ህግ መሰረት ፍርድ ይፈረድበታል። ከሲወስ ውጭ የተፈጸመ ግርዛት በሲወስ ህግ መሰረት ከ 6 ወር እስከ 10 ዓመት ያስቀጣል። (ቅጣቱ ወደ መጠብት ሀገር መለስ መላክ ሊሆን ይችላል)።ተክለሎውን አሉ።

ያጋጥማታል ብለው ለሚያስቡት ጥያቄዎች መልስ

ያልተገረዙ ሴት ልጆች ባህላቸውንና ሃይማኖታቸውን የሚያከብሩ ናቸው

ባህል በመሰረቱ ልጆችን የመተዳት ወይም ህይወታቸውን አደጋ ላይ የመጣል አላማ የለውም። የትኛውም ሃይማኖት ልጆችን የሚጎዳ ዲርጊት በልጆች ህይወት እንዲፈጸም አይደላም። ጎጂ ባህሎችን ለማስወገድ መታገል አለብን። ገንቢና ጠቃሚ የሆኑ ባህሎችን ማስተላለፍ ለምሳሌ ልጅን ማዘል ማጥባት እና የእናትና የአባትን ቋንቋ ማስለመድ የመሳሰሉትን ባህሎች ማስተላለፍ።

ያልተገረዙ ሴት ልጆች ጤኔኛ ናቸው?

ያልተገረዙ ሴት ልጆች ከትምህርት ቤት ሳይቀሩ ትምህታቸው የመከታተል እድል አላቸው። ስለዚህም በትምህርታቸው ጥሩ ደረጃ ላይ ይደርሳሉ። ትልቅ ሲሆኑ የፈለጉትን ስራ ልይዙ ይችላሉ። ሴት ልጅ ካልተገረዘች መሆን ትሆናለች የሚለውን አስተሳሰብ እና በምትወልድበት ጊዜ የሃፍረት ስጋዋ ክፍል ህፃኑን ያቆስላል የሚለውን አስተሳሰብ ልክ እንዳልሆነ በህክምና ተረጋግጧል።

የሴት ልጅ ክብረ ጎጽና እና መገረዝ የተያያዙ ነገሮች አይደሉም

መገረዝ ሴት ልጅ ያለጊዜዋ ግብረ ስጋ ግኑኝነት እንዳታደርግ አያግዳትም ነገር ግን ከቤተሰብ የምታገኘው ምክርና ትምህርት ሊጠብቃት ይችላል።

ያልተገረዙ ሴቶች ትዳር ይይዛሉ

በተለያዩ አገሮች የሴት ልጅ ግርዛት እንድቀር ቅስቀሳ እየተደረገ ሲሆን ወንዶች ያልተገረዙ ሴቶችን እንዲያገቡ የሚያደፋፍር ምክርም ይሰጣሉ።